Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jeśli zaś ― trawę ― pola dzisiaj będąca i jutro do pieca wrzucaną ― Bóg tak ubiera, nie wiele więcej was małej wiary? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś trawę pola dzisiaj będącą i jutro w piec która jest rzuconą Bóg tak przyodziewa nie wiele bardziej was małej wiary |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli więc trawę polną,\* która dziś jest, a jutro znajdzie się w piecu,\*\* Bóg tak przyodziewa, czy nie o wiele bardziej was,\*\*\* o małowierni?\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś trawę pola dzisiaj będącą i jutro w piec rzucaną Bóg tak przyodziewa, nie wiele bardziej was, małej wiary? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś trawę pola dzisiaj będącą i jutro w piec która jest rzuconą Bóg tak przyodziewa nie wiele bardziej was małej wiary |

1. 1) <x>290 40:6-8</x>; <x>660 1:10-11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. pójdzie na rozpałkę. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 29:4</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 8:26</x>; <x>470 14:31</x>; <x>470 16:8</x>; <x>470 17:17</x> [↑](#footnote-ref-5)